



Kalfire G and GP

Manuel d'utilisation
FOYERS À GAZ FERMÉS

KALFIRE

FIREPLACES

Foyers à gaz fermés Kalfire G

G60/48F, G65/44C, G70/44S
G80/48F, G85/44C, G90/44S
G100/41F, G105/37C, G110/37S
G120/41F, G125/37C, G130/37S
G160/41F, G165/37C, G170/37S

Pour type de gaz : G20, G25, G30 et G31

Foyers à gaz fermés Kalfire GP

GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S
GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S
GP75/59F, GP80/55C, GP85/55S
GP80/54T, GP85/50R
GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S
GP110/59T, GP115/55R
GP110/79T, GP115/75R

Pour type de gaz : G20, G25, G30 et G31

GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S

Pour type de gaz : G20 et G25

Version 03_2026

Enregistrez votre foyer pour un meilleur service et une meilleure assistance

Nous vous recommandons d'enregistrer votre foyer.

Grâce à l'enregistrement, nous disposons des informations correctes concernant votre appareil. En cas de panne ou de maintenance, nous pourrions vous aider plus rapidement et plus efficacement – si votre installateur ou revendeur ne peut pas résoudre le problème ou n'est plus joignable.

Pour vous enregistrer, vous aurez besoin du numéro de série de votre foyer. Ce numéro se trouve sur la plaque signalétique (autocollant avec les données techniques du foyer), située à l'intérieur de l'appareil, sur la carte d'enregistrement fournie séparément et/ou dans le manuel.

L'enregistrement est simple et ne prend que quelques minutes. Vous bénéficiez ainsi du meilleur service – aujourd'hui comme à l'avenir.

Enregistrez-vous ici :



TABLE DES MATIÈRES

1.	Informations générales.....	8
1.1	Préface.....	8
1.2	Pictogrammes.....	9
1.3	Garantie.....	9
2.	Sécurité.....	12
2.1	Instructions de sécurité pour la garniture.....	12
2.2	Sécurité concernant l'utilisation.....	13
2.3	Trois dispositifs de sécurité du foyer à gaz.....	15
3.	Description.....	17
3.1	Description du foyer à gaz.....	17
4.	Commande.....	19
4.1	Remplacement des piles.....	19
4.2	Utilisation de la télécommande.....	19
4.3	Réglage jour et heure.....	21
4.4	Contrôle de la puissance de l'émetteur.....	21
4.5	Mise sous et hors tension du foyer.....	22
4.6	Réglage de la hauteur de la flamme.....	22
4.7	Sélectionnez le programme de thermostat ou d'utilisation manuelle.....	23
4.8	Réglage de la hauteur de la flamme définie par thermostat.....	23
4.9	Programmation des tranches horaires.....	23
4.10	Choix du programme dans l'éclairage LED hybride.....	24
4.11	Activer/désactiver et adapter la puissance lumineuse des lampes LED hybrides.....	25
4.12	Réglage du Natural Spark Generator.....	25
5.	Entretien.....	27
5.1	Entretien.....	27
5.2	Pannes.....	33
5.3	Pannes du Natural Spark Generator.....	39
5.4	Démontage et mise au rebut.....	40
6.	Annexes.....	41
6.1	TP01 et TP02 : réglage du clapet de gaz.....	41
6.2	Fiche produit – partie 1.....	43
6.3	Fiche produit – partie 2.....	46
6.4	Schéma de raccordement.....	48
6.5	Déclaration de conformité.....	49
6.6	Déclaration de conformité de la télécommande.....	51

1. Informations générales

Les paragraphes suivants donnent des informations générales sur le foyer à gaz :

- Préface
- Pictogrammes
- Garantie

1.1 Préface

À propos de ce manuel

Ce manuel est destiné aux utilisateurs du foyer à gaz. En plus de ce manuel d'utilisation, un guide d'installation séparé est disponible. Le manuel d'utilisation doit rester avec le foyer à gaz afin d'être toujours accessible aux utilisateurs.

Le foyer à gaz ne peut être installé que par un installateur agréé, conformément aux réglementations nationales ou locales en vigueur. Pour les travaux d'installation et le fonctionnement de l'installation complète du foyer à gaz, l'état actuel de la technique, les réglementations du bâtiment ainsi que les normes nationales et européennes doivent être respectés.

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués uniquement par du personnel technique qualifié.



AVERTISSEMENT !

Aux Pays-Bas (depuis le 1er avril 2023), les travaux d'installation, d'entretien et de réparation ne peuvent être effectués que par une entreprise certifiée CO.

Le foyer à gaz est conçu comme chauffage d'ambiance et n'est pas destiné à servir de chauffage principal pour une partie ou l'intégralité d'un logement.

Le foyer avec télécommande doit être utilisé uniquement conformément à l'usage auquel il est destiné et dans le respect du guide d'installation ainsi que de la notice d'utilisation destinée à l'utilisateur.

Des modifications, quelle qu'en soit la nature, peuvent affecter la sécurité du foyer à gaz. Toute modification annule la garantie ainsi que la certification du foyer à gaz.

En cas d'installation incorrecte, toute réclamation au titre de la garantie ou de dommages et intérêts à l'encontre de Kalfire sera exclue.

Le foyer à gaz est certifié conforme à la norme CE EN-613. Chaque appareil quittant l'usine a été testé techniquement et fonctionnellement selon les normes de qualité.

Ces instructions sont disponibles en plusieurs langues sur www.kalfire.com ou auprès de votre installateur. La version néerlandaise constitue le document original à partir duquel les traductions ont été réalisées.

Clause de non-responsabilité

Tous droits réservés. Toute reproduction, distribution, traduction dans une langue quelconque, partielle ou totale, sous quelle que forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de Kalfire, est interdite. Kalfire se réserve le droit de procéder à des modifications de ces instructions. Kalfire ne peut donner aucune garantie implicite ou explicite pour ces instructions. L'utilisateur assume entièrement les risques.

Copyright © 2025 Kalfire B.V. Geloërveldweg 21, Belfeld, Pays-Bas

1.2 Pictogrammes

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ces instructions



IMPORTANT !

Attention au matériel explosif. Limitez les risques d'une explosion en exécutant avec soin ces instructions quand vous vous trouvez à proximité de matériel explosif.



DANGER !

Avertissement pour du matériel inflammable. Veuillez suivre les instructions pour éviter tout risque d'incendie suite à une combustion soudaine du matériel inflammable.



AVERTISSEMENT !

Avertissement général. Limitez les risques de blessures en suivant soigneusement les instructions.



ATTENTION !

Avertissement général. Limitez les risques de dommages matériels en suivant soigneusement les instructions.

1.3 Garantie

Les produits Kalfire sont fabriqués avec soin, avec des matériaux de haute qualité. Si malgré cela des défauts ou imperfections devaient apparaître, les conditions de garantie ci-dessous sont applicables.

Conditions de garantie

1. La période de garantie des foyers à gaz Kalfire s'étend sur deux ans à partir de la date d'achat, qui doit figurer clairement et sans équivoque sur la preuve d'achat.
2. La période de garantie de 2 ans n'est pas applicable dans les cas suivants.
Décoloration de la peinture sur les parois latérales ou arrière plates ou design ; dans ce cas, une période de garantie de 1 an est applicable.
3. Les vitres et les caoutchoucs sont exclus de la garantie.
4. Les dommages au foyer à gaz causés par des causes physiques et chimiques externes pendant le stockage, le transport ou l'installation sont exclus de la garantie.
5. Le foyer à gaz doit être installé par un installateur agréé, conformément aux instructions d'installation fournies avec le foyer ainsi qu'aux normes nationales et locales applicables.
6. La société Kalfire ne peut pas être tenue responsable de défauts ou manquements liés à l'installation du foyer à gaz. L'installateur agréé par Kalfire est responsable du placement du foyer, de la qualité de l'installation, du choix des matériaux pour l'installation et du contrôle du bon fonctionnement de l'installation technique du conduit d'évacuation des fumées.
7. La garantie ne donne aucun droit à des compensations pour impossibilité d'utilisation du foyer.
8. Si un dysfonctionnement devait apparaître durant la période de garantie suite à un défaut de fabrication ou de matériau, Kalfire fournit gratuitement le composant à remplacer à l'installateur, sans couvrir toutefois les frais de (dé)montage.
9. La réparation ou le remplacement de composants couverts par la garantie ne prolonge en aucun cas la durée totale de la garantie.
10. Si l'installateur agréé par Kalfire ne parvient pas à résoudre un problème de garantie, il pourra sur demande express demander à Kalfire de s'en charger (cela uniquement au Benelux, en Allemagne, au Royaume-Uni et en France).
11. Un contrôle ou une réparation d'un foyer à gaz ou de composants n'est possible que sur rendez-vous, après concertation préalable avec un installateur agréé et par l'entreprise Kalfire.
12. En cas d'éventuelle intervention à domicile (uniquement dans le Benelux, en Allemagne, au Royaume-Uni et en France) par Kalfire pendant la période de garantie, la preuve d'achat datée doit être présentée.

13. Dans le cas de prestations de service à domicile en dehors de la période de garantie, les pièces, la main-d'œuvre et les frais de déplacement seront à la charge au client.

La garantie n'est pas applicable dans les cas suivants :

1. Si les points précédents ne sont pas respectés, en tout ou en partie.
2. Si des modifications sont apportées à l'appareil sans l'autorisation expresse de Kalfire.
3. Si le propriétaire du foyer n'est pas l'acheteur d'origine.
4. Si les instructions d'installation ou d'utilisation n'ont pas été respectées lors de l'installation et de l'utilisation du foyer.
5. En cas de divergence quelconque dans l'installation technique spécifiée par Kalfire pour le conduit de cheminée.
6. En cas de configuration divergente de celle spécifiée par Kalfire pour l'alimentation du foyer, y compris d'éventuelles bûches céramiques sur le lit de combustion.
7. Si les dégâts faisant l'objet de la réclamation proviennent de causes externes (choc, foudre, chute, inondation ou surchauffe du foyer) survenues durant le transport, le stockage ou le montage.
8. Si le foyer a été manipulé ou utilisé incorrectement ou avec négligence.
9. Si des pièces de rechange ont été réparées ou fournies par un autre fabricant ou par un installateur ou spécialiste non agréé par Kalfire.

2. Sécurité

Les paragraphes suivants donnent des informations de sécurité sur le foyer à gaz :

- Instructions de sécurité pour la garniture
- Sécurité concernant l'utilisation
- Trois dispositifs de sécurité du foyer de gaz

2.1 Instructions de sécurité pour la garniture



DANGER !

La garniture du foyer doit être placée conformément aux instructions. Il est interdit de modifier la quantité ou la configuration de la garniture. Toute modification peut entraîner des situations dangereuses.



AVERTISSEMENT !

Les tiges d'allumage / d'ionisation ne doivent pas être recouvertes. Veuillez en tenir compte lors du placement de la garniture. Toute décoration mal conçue du foyer à gaz peut donner lieu à une situation dangereuse, entraîner un allumage incorrect, ou générer un code d'erreur (A08 ou F08).



AVERTISSEMENT !

Si le foyer est livré avec le Natural Spark Generator, le **bouchon de remplissage en plastique ne doit pas être retiré** lors de l'installation. Ce bouchon est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement de la fonction NSG. Lors du placement du décor, le bouchon sera recouvert avec une bûche en céramique.



ATTENTION !

Des microfissures peuvent apparaître dans les bûchettes en céramique lors de l'utilisation du foyer. Ces microfissures n'ont aucun effet néfaste sur le fonctionnement ou le jeu de flammes du foyer. Les microfissures ne sont pas couvertes par la garantie.



ATTENTION !

Sous l'effet de la chaleur, la paroi interne en métal du foyer peut se dilater, ce qui peut endommager ou déformer la couche de peinture sur le métal. La bombe de peinture fournie avec le foyer permet de réparer la peinture endommagée.

2.2 Sécurité concernant l'utilisation

L'utilisation d'un foyer à gaz comporte des risques. La température peut être très élevée pour tous les composants visibles du foyer à gaz, ce qui entraîne un risque d'incendie ou de brûlure. Veuillez respecter pour cela les mesures de sécurité :



AVERTISSEMENT !

Après installation du foyer à gaz, les parties visibles du foyer (dont la surface vitrée) sont considérées comme les parties actives. La surface vitrée peut, en particulier, devenir très chaude ! Les enfants et les personnes moins valides doivent être tenus à l'écart du foyer à gaz en fonctionnement.



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le foyer à gaz si la vitre est endommagée.



AVERTISSEMENT !

Le foyer à gaz nécessite une alimentation électrique permanente. En cas d'interruption de l'alimentation, les erreurs précédemment enregistrées seront effacées. Des interruptions fréquentes peuvent compromettre les dispositifs de sécurité et entraîner des situations dangereuses.

Risque d'incendie



DANGER !

Les matériaux légèrement inflammables comme les rideaux et les meubles doivent être situés à au moins 100 cm du foyer. En présence d'une protection contre la chaleur rayonnante, la distance minimale doit être de 40 cm.



AVERTISSEMENT !

Si le sol du foyer à gaz se compose de matériaux inflammables et si la distance à partir de la face inférieure de la chambre de combustion jusqu'à ce sol est inférieure à 10 cm, une plaque de sol retardatrice de flamme (> 30 cm) ou un plateau doit être placé.

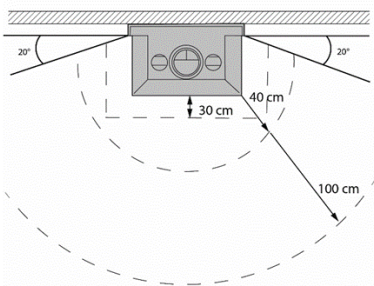


Figure 1 : Zone de sécurité

Risque de brûlure



DANGER !

Ne touchez pas le foyer ! Lors de son fonctionnement ou lorsqu'il est juste éteint, le foyer est brûlant. Veillez à prendre des mesures de protection ou de sécurité supplémentaires si des personnes moins valides, des personnes âgées et/ou des enfants s'approchent du foyer. Uniquement la télécommande et le boîtier technique peuvent être utilisés sans risque de brûlure.

Danger causé par le gaz de fumée ou par une fuite de gaz.



DANGER D'EXPLOSION !

Les gaz de fumées et/ou les fuites de gaz provoquent des situations dangereuses. Les gaz de fumées entraînent un risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone et une fuite de gaz entraîne un risque d'explosion.

En cas d'odeur de gaz, veuillez prendre les mesures suivantes :

1. Mettre le foyer à gaz hors tension !.
2. Fermer le robinet d'arrivée de gaz.
3. Ouvrir les portes et les fenêtres !
4. Avertir un installateur agréé.



DANGER D'EXPLOSION !

Fermez le robinet de gaz en cas de dommage. Ne pas utiliser le foyer à gaz en cas de fissure de la vitre, en cas d'absence ou de montage incorrect de la vitre.

Risque de décoloration



ATTENTION !

Sous les effets de la chaleur du système de convection du foyer à gaz, les particules de poussière ou de fumée provenant de cigarettes, de bougies ou de lampes à huile peuvent entraîner la décoloration des murs et des plafonds. Il est donc recommandé de toujours prévoir suffisamment de ventilation dans la pièce où le foyer est installé.



ATTENTION !

Le masquage du foyer se fait à vos risques et périls. Les dommages à la peinture causés par le masquage ne sont pas couverts par la garantie d'usine.

2.3 Trois dispositifs de sécurité du foyer à gaz

1. La détection de la flamme s'effectue au moyen d'une mesure électronique d'ionisation

Si le foyer à gaz ne détecte aucune flamme, l'arrivée de gaz est interrompue pendant une minute. Une nouvelle tentative d'allumage est ensuite déclenchée automatiquement. Pour interrompre directement les tentatives d'allumage automatiques ; Maintenez enfoncé le bouton pendant environ 10 secondes pour mettre le foyer à gaz directement hors tension.

2. Sécurisation 24 h

Au bout de trois tentatives d'allumage consécutives, le système sera bloqué (code d'erreur 08A). Ce blocage intervient après une seule tentative d'allumage pour le type de gaz G30 et G31. Il sera alors possible d'effectuer encore deux déverrouillages au moyen de la télécommande. Si aucune flamme n'est détectée après ces deux déverrouillages manuels, un blocage de 24 heures survient (lock-out, avec code 08F). Cela signifie que vous ne pourrez pas utiliser le foyer durant 24 heures.

3. Sécurité de surpression

Le foyer est doté d'une sécurité de surpression visant à réduire le risque d'endommagement. En cas d'allumage explosif, la fenêtre située sur la surface supérieure s'ouvre vers l'avant pour réduire la pression.

Les installations de foyers à gaz Kalfire répondent aux exigences accrues d'étanchéité

Les foyers à gaz fermés Kalfire, combinés aux systèmes d'arrivée et d'évacuation d'air Kalfire, répondent toujours aux exigences d'étanchéité jusqu'à 50 Pa. Cela garantit que les installations de foyers à gaz Kalfire respectent les normes d'étanchéité renforcées. Ainsi, les conditions spécifiques du bâtiment, en combinaison avec d'autres installations techniques, ne peuvent pas entraîner une émission dangereuse de fumées dans la pièce d'installation. Aucune mesure de sécurité supplémentaire n'est donc nécessaire pour les foyers à gaz Kalfire.

3. Description

Les sections suivantes décrivent le foyer à gaz :

- Description du foyer à gaz

3.1 Description du foyer à gaz

Les foyers à gaz de Kalfire jouissent d'une réputation internationale pour leur jeu de flammes d'un réalisme fascinant. Les foyers à gaz de Kalfire sont aisés à utiliser et à entretenir. Les foyers à gaz fermés de Kalfire sont dotés d'un brûleur 3D ou prestige innovant, qui les rend respectueux de l'environnement, durables et économiques.

Foyers à gaz fermés

Le brûleur prestige breveté procure un jeu de flammes réaliste. Les brûleurs prestige sont intégrés dans les bûches en céramique, qui sont empilées dans le foyer, en forme de pyramide. Le jeu de flammes ainsi créé est volumineux et tout en hauteur.

Le Kalfire GP peut être équipé en option du Natural Spark Generator. Avec cette option, de petites étincelles s'échappent naturellement des flammes et se consomment lentement. Cette option est installée pendant le processus de fabrication dans le foyer à gaz de Kalfire et ne peut être livrée ultérieurement.

Le Kalfire GP peut être fourni en option avec une fonction hybride. Le fond du foyer est doté d'un éclairage LED, qui imite l'aspect du lit de braises d'un authentique feu de bois. La fonction hybride peut être activée séparément sans avoir à allumer le brûleur prestige.

Le Kalfire G avec brûleur 3D génère un feu horizontal et de forme allongée, une solution parfaite dans votre intérieur moderne. Le brûleur 3D procure un joli jeu de flammes particulièrement réaliste. Les foyers G de Kalfire sont fournis de manière standard ou en option avec un jeu de bûches en céramique, des pierres blanches, des pierres grises ou de la cryptonite.

Dégagement de chaleur

La chaleur générée par les foyers à gaz Kalfire est transmise directement à la pièce où le foyer est installé, par rayonnement et convection. La chaleur rayonnante est diffusée à travers la vitre. La chaleur convective circule dans la pièce par une gaine de convection ou par la hotte située sur la partie supérieure du foyer.

Transition harmonieuse entre le foyer et l'enceinte

Nos foyers fermés à gaz peuvent être intégrés parfaitement à votre intérieur, lors de l'installation. Le plateau situé à l'avant du foyer, souvent en pierres naturelles, peut être prolongé jusqu'à la vitre sans cadre du foyer, grâce à un support de plateau. Les parois latérales peuvent être étendues sans raccord visible jusqu'à l'enceinte du foyer. Il est également possible de prolonger la face arrière jusqu'à l'extérieur du foyer. Dans ce cas, aucun encadrement métallique n'est visible.

Utilisation

Le foyer à gaz fermé est commandé par défaut par une télécommande, qui permet d'allumer ou d'éteindre le foyer et de régler la hauteur des flammes. Vous avez le choix entre huit positions normales et une position spéciale ECO. Lorsque la position d'économie d'énergie est sélectionnée, un jeu de flammes à l'aspect fluctuant est automatiquement généré. Ceci permet de réduire considérablement la consommation de gaz.

Si votre logement est doté d'un système de domotique, la commande de votre foyer à gaz peut y être entièrement intégrée.

4. Commande

Les paragraphes suivants donnent des informations sur l'utilisation du foyer à gaz :

- Remplacement des piles
- Utilisation de la télécommande
- Réglage de la date et de l'heure
- Contrôle de la puissance de l'émetteur
- Mise sous et hors tension du foyer
- Réglage de la hauteur de la flamme
- Sélection du programme de thermostat ou d'utilisation manuelle
- Réglage de la hauteur de la flamme réglée par thermostat
- Programmation des tranches horaires
- Choix du programme dans l'éclairage LED hybride
- Activer/désactiver et modifier la luminosité des lampes LED hybrides
- Réglage du Natural Spark Generator
- Remplissage du Natural Spark Generator

4.1 Remplacement des piles

Remplacement des piles

Insérez ou remplacez les piles AA de la télécommande.

Le compartiment à piles se trouve à l'arrière de la télécommande. Il peut accueillir deux piles AA. Quand les piles sont vides, le symbole des piles apparaît à l'écran ou tous les symboles sur l'écran se mettent à clignoter. Suivez les étapes suivantes pour remplacer les piles :

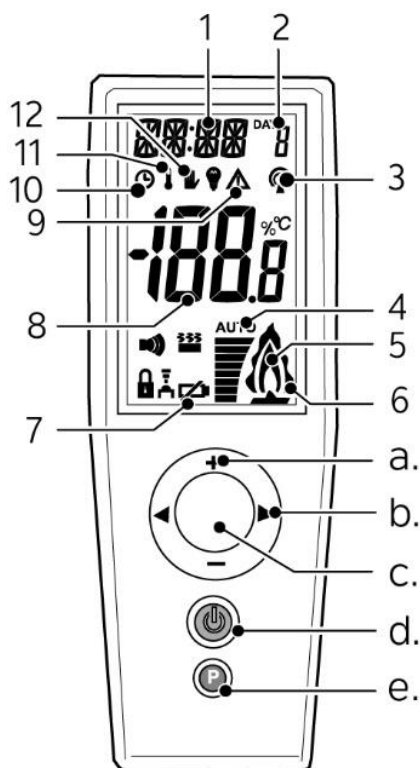
1. Faire glisser le couvercle vers le bas
2. Retirez les piles (le cas échéant).
3. Placez les deux piles conformément à l'image dans le fond du compartiment.
4. Refermez le couvercle du support.
5. Appuyez sur (bouton au centre) et l'écran s'illumine.

4.2 Utilisation de la télécommande

Portée du signal RF

La télécommande communique avec le foyer par un signal RF (signal de radio fréquence). Le signal assure une connexion sûre pour la communication sans fil. En

l'absence d'obstacles entre la télécommande et le foyer, le signal RF a une portée de 10 mètres environ. Les obstacles comme les murs et/ou meubles peuvent avoir une incidence négative sur la portée et dans certains cas entraîner un fonctionnement plus lent du foyer. En activant un bouton ou une touche, l'éclairage d'arrière-plan de la télécommande s'allumera indiquant que le signal RF est envoyé.



Symboles :

- Indication de l'heure et du statut lors de la mise sous et hors tension :
 - OK - Le foyer est allumé.
 - WARM - Le programme d'allumage est activé.
 - WAIT- Le programme d'allumage est en cours d'exécution.
- Journée de la semaine en chiffres (1-7, lundi est 1). (ampoule) Indicateur pour l'éclairage LED.
- Signal RF, un signal clignotant indique que le foyer n'a pas de connexion avec la télécommande.

4. Indicateur de la hauteur de la flamme (foyer hybride).
5. La flamme du foyer est allumée quand ce symbole est visible. Son clignotement indique qu'il y a une demande de chaleur, une tentative d'allumage ou une tentative de nouvel allumage.
6. Le mode ECO est activé.
7. Piles vides.
8. Température de la pièce et autres messages comme les pannes.
9. Indication d'avertissement en cas de pannes
10. Tranches horaires
11. Programme thermostat.
12. Programme manuel (activé par défaut).

Touches:

- a. Touche + et -
- b. Touche à gauche  et à droite 
- c. Touche du milieu 
- d. Marche/arrêt 
- e. Touche de programmation **P**

4.3 Réglage jour et heure

Réglez le jour et l'heure.

Suivez les étapes suivantes pour modifier le jour et les horaires :

1. Appuyez sur **P**, jusqu'à ce que l'indication de l'heure clignote.
2. Modifiez l'heure avec la touche + ou - et modifiez la nouvelle valeur en appuyant sur .
L'indication de l'heure clignote ensuite pour les minutes.
3. Modifiez avec + ou - et confirmez en appuyant sur . Le numéro du jour de la semaine clignote (1. = lundi).
4. Modifiez avec + ou - et confirmez en appuyant sur .
5. Quittez le menu Réglages en appuyant sur **P**.
6. Attendez 30 secondes pour mettre à jour les données.

4.4 Contrôle de la puissance de l'émetteur

Suivez les étapes suivantes pour contrôler la puissance de l'émetteur entre le foyer et la télécommande.

1. Appuyez sur **P**, jusqu'à ce que l'indication de temps clignote en haut à gauche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche à droite jusqu'à ce que RFCK disparaisse de l'écran.

3. Marchez dans un rayon de 3 à 4 mètres autour du foyer pour mesurer RFCK. En cas de valeur 4 de RFCK, la télécommande a une bonne puissance d'émetteur, les valeurs RFCK 2 et 3 sont acceptables. En cas de valeur RFCK 1, la puissance de l'émetteur est insuffisante.
4. Confirmez avec  pour sortir du menu.

4.5 Mise sous et hors tension du foyer

Suivez les étapes suivantes pour mettre le foyer sous et hors tension:

1. Appuyez  jusqu'à ce que >OK< apparaisse à l'écran et clignote.
2. Maintenez  enfoncée et appuyez brièvement sur , le programme d'allumage est ainsi activé.
3. Relâchez les deux touches.
En haut à gauche sur l'écran, >WARM< clignote, cela est une confirmation de l'activation.
4. Attendez quelques secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis et que le mot >WAIT< apparaisse. Le programme d'allumage démarre et après env. 20. secondes, le brûleur est automatiquement allumé.
5. Attendez qu'un deuxième signal sonore soit émis.
Après le programme d'allumage, le mot >WAIT< arrêtera de clignoter.
6. La flamme du foyer est allumée et peut être commandée.
7. Appuyez pendant environ 2 secondes  pour éteindre la flamme du foyer.

4.6 Réglage de la hauteur de la flamme

La hauteur de la flamme est réglable et est indiquée par les numéros 1 à 8 à l'écran.

La hauteur de la flamme est indiquée par l'indicateur de la hauteur de flamme.

Le mode ECO permet de moduler la hauteur des flammes. Cela renforce l'effet visuel et le confort des flammes, tout en réduisant de 40 % environ le développement de chaleur et la consommation de gaz du foyer. Le mode ECO est indiqué avec le chiffre 9, un double symbole de flamme  est indiqué à l'écran.

Déterminez la hauteur de la flamme comme suit :

1. Appuyez sur + ou - pour déterminer la hauteur souhaitée de la flamme.
2. Relâchez les deux touches.
3. Appuyez sur la touche + jusqu'à apparition du mode 9 afin d'activer le mode ECO.

4.7 Sélectionnez le programme de thermostat ou d'utilisation manuelle

La hauteur de la flamme et la chaleur qui s'en dégage peuvent être réglées manuellement ou avec un thermostat. Placez la télécommande hors de portée de radiation du foyer pour une mesure correcte de la température. - Pour des raisons de sécurité, la fonction thermostat est désactivée automatiquement après 24 heures. Une fois que la flamme du foyer est désactivée, lors d'un allumage automatique ultérieur, le programme d'utilisation manuelle est démarré.

1. Appuyez brièvement **P**, jusqu'à ce que le symbole thermostat  ou utilisation manuelle se  met à clignoter.
2. Appuyez sur **P** jusqu'à ce que le symbole souhaité clignote.
3. Appuyez brièvement sur  pour quitter le menu.

4.8 Réglage de la hauteur de la flamme définie par thermostat

La télécommande mesure la température et la hauteur de la flamme est ajustée en fonction de manière modulaire. Placez la télécommande hors de portée de radiation du foyer pour une mesure correcte de la température.

1. Sélectionnez le programme de thermostat comme indiqué dans le paragraphe 4.7- Sélectionnez le programme de thermostat ou d'utilisation manuelle.
2. Appuyez sur + ou sur - jusqu'à ce que l'indication de la température à l'écran clignote.
3. Réglez la température souhaitée avec + et -.
4. Attendez 10 secondes avant d'utiliser la télécommande pour sauvegarder la température réglée.

4.9 Programmation des tranches horaires

La télécommande mesure la température et la hauteur de la flamme est ajustée en fonction de manière modulaire. Placez la télécommande hors de portée de radiation du foyer pour une mesure correcte de la température.

1. Contrôlez si l'émetteur manuel est paramétré manuellement sur l'heure exacte (en cas d'heure incorrect, paragraphe 4.3 Réglage jour et heure)
2. Appuyez sur **P** touche (maintenir enfoncé brièvement).
3. Relâchez la touche **P** lorsque l'heure en haut à gauche commence à clignoter à l'écran.

4. Appuyez sur la touche ► , jusqu'à apparition de « TCOM » (température confort) à l'écran. TCOM est la température maximale pendant toutes les tranches horaires paramétrées.
5. Réglez la température souhaitée avec + et - ou -, par tranches de 0,5°C.
6. Confirmez avec  (touche du milieu)
7. « TECO » (température Eco) apparaît désormais à l'écran. TECO est température minimale en dehors des tranches horaires définies. Cette température minimale restera en vigueur toute la journée, à l'exception des tranches horaires définies.
8. Réglez la température souhaitée avec les touches + ou -, par tranches de 0,5°C.
9. Confirmez avec  (touche du milieu).
10. Appuyez deux fois sur la touche ► de sorte que l'heure (heure et minute) commence à clignoter en haut à gauche, tandis que « ON 1 » apparaît au milieu de l'écran (première heure de mise en marche).
11. Définissez l'heure de mise en marche de la première tranche avec les touches + ou -, par étapes de 15 minutes.
12. Confirmez avec  (touche du milieu) lorsque l'heure souhaitée est réglée.
13. « OFF 1 » apparaît ensuite (première heure de mise hors marche).
14. Définissez « l'heure de mise hors marche » de la première tranche avec les touches + ou -, par étapes de 15 minutes.
15. Confirmez avec la touche .
16. Définissez les autres moments d'activation des trois tranches comme susmentionné. Si vous ne souhaitez pas définir toutes les tranches horaires, il faut alors les paramétrer des heures de début et de fin identiques aux autres blocs.
17. Appuyez sur **P** pour quitter le programme.
1. Les symboles  et  de la télécommande indiquent que les tranches horaires sont programmées.

4.10 Choix du programme dans l'éclairage LED hybride

Si le foyer à gaz est muni d'une fonction hybride avec lampes LED, il est possible alors de faire varier l'effet des lampes LED. Pour les divers programmes d'éclairage avec LED, il est possible de faire varier la fluctuation, l'intensité et la couleur des lampes LED. - Pour chaque programme, la sélection AUTO indique la puissance d'éclairage la plus élevée et la plus claire.

Programme	Réagit en fonction de	La variation de la clarté de la lumière
P1	Réglage AUTO et modulant entre élevé et faible	10 % à 90 %, couleur LED rouge avec variation
P2	Réglage AUTO et modulant entre élevé et faible	10% à 90%, couleur LED jaune et rouge, en alternance sur le côté gauche ou droit du foyer
P3	Réglage AUTO et modulant entre élevé et faible	Combinaison entre programme P1 et P2

Les étapes suivantes pour modifier le programme de l'éclairage LED :

1. Appuyez sur ► jusqu'à ce que « P1, P2 ou P3 » apparaisse au milieu de l'écran.
2. Appuyez sur  plusieurs fois jusqu'à ce que le programme "P" souhaité soit affiché.
3. Attendez que l'écran de base disparaisse.

4.11 Activer/désactiver et adapter la puissance lumineuse des lampes LED hybrides

Si le foyer à gaz est muni de lampes LED avec fonction hybride, ces lampes sont automatiquement activées dès que le foyer est allumé. Les rayures horizontales dans la partie inférieure de l'écran indiquent la luminosité des lampes LED. Les lampes LED peuvent également être activées lorsque le foyer ne fonctionne pas. Suivez les étapes suivantes pour activer uniquement l'éclairage LED :

1. Appuyez sur  pour activer l'écran.
2. Appuyez sur ► jusqu'à ce que « P1, P3 ou P3 » apparaisse au milieu de l'écran.
3. Appuyez sur  pour activer l'éclairage LED et pour augmenter la puissance lumineuse.
4. Appuyez sur  pour diminuer la puissance lumineuse et/ou pour désactiver l'éclairage LED.

4.12 Réglage du Natural Spark Generator

Si le foyer à gaz est muni du Natural Spark Generator, des étincelles réalistes apparaîtront lors de l'allumage. Plus les flammes montent en hauteur, plus la quantité d'étincelles augmente. Le foyer doit fonctionner pendant un certain temps

avant que le Natural Spark Generator ne puisse générer des étincelles. Pour cette raison, la fonction n'est utilisable que 10 minutes après son activation. L'utilisateur peut régler lui-même cette durée avec la télécommande. Le dernier mode sélectionné pour le Natural Spark Generator est enregistré lors de la mise hors tension du foyer. Veuillez suivre les étapes suivantes pour paramétrer les tranches horaires :

1. Appuyez sur la touche ► pour accéder au programme Natural Spark Generator.
2. En haut à l'écran, SP0 (ou une valeur enregistrée au préalable) apparaît.
3. Appuyez sur + ou - pour modifier le programme Natural Spark Generator. (SP 0. à SP 8).
4. Appuyez brièvement sur  pour quitter le menu.

Programmes :

SP0 = Natural Spark Generator est désactivé

SP1 = 1x jet d'étincelles par heure

SP2 = 2x jets d'étincelles par heure

SP3 = 3x jets d'étincelles par heure

SP4 = 4x jets d'étincelles par heure

SP5 = 5x jets d'étincelles par heure

SP6 = 6x jets d'étincelles par heure

SP7 = 10x jets par heure étincelles

SP8 = étincelles aléatoires 1x par minute

Remplissage du Natural Spark Generator

Le Natural Spark Generator est une cartouche qui est remplie de poudre (Natural Spark Powder) lors de la livraison. Utilisez les instructions fournies avec la nouvelle poudre pour remplir le Natural Spark Generator.

5. Entretien

Les paragraphes suivants donnent des informations sur l'entretien du foyer à gaz :

- Entretien
- Pannes
- Pannes du Natural Spark Generator
- Démontage et mise au rebut

5.1 Entretien

Fréquence de l'entretien

Votre appareil doit être inspecté une fois par an pour un fonctionnement optimal, durable et sûr. Tout défaut doit faire l'objet d'une réparation immédiate. Informez votre client des possibilités d'un contrat d'entretien.

Avant et pendant la période de chauffe

Des dépôts peuvent apparaître du côté interne de la vitre après un certain temps d'utilisation. Ces dépôts peuvent être éliminés avec un chiffon humide ou un détergent non abrasif (produit nettoyant pour céramique). N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs pour le nettoyage du foyer. Les dégâts de peinture ne sont pas couverts par la garantie. Les petites dégradations peuvent être retouchées à l'aide d'une peinture résistante à la chaleur. Cette peinture spéciale est disponible chez Kalfire.

5.1.1 Nettoyage de la vitre céramique (standard)



AVERTISSEMENT !

D'autres instructions s'appliquent en cas de nettoyage de la vitre antireflet.

Lors de la mise en service, mais également lors de l'utilisation régulière, la vitre du foyer à gaz peut devenir sale. Les causes possibles sont : les substances volatiles dans le foyer (en particulier en début d'utilisation), la pollution de l'air, la qualité du type de gaz utilisé, etc.

Conditions :

- Retirez immédiatement toute salissure sur la vitre.
- Ne jamais utiliser le foyer en présence de saletés ou taches sur la vitre. Ceci peut entraîner une salissure permanente, impossible à éliminer.

- Nettoyez la vitre après la première utilisation, et réalisez un nettoyage régulier par la suite, en particulier en début d'utilisation.
- Utilisez des nettoyeurs non abrasifs.

5.1.2 Instructions de nettoyage de la vitre antireflet

Lors de la mise en service, mais également lors de l'utilisation régulière, la vitre du foyer à gaz peut devenir sale. Les causes possibles sont : les substances volatiles dans le foyer (en particulier en début d'utilisation), la pollution de l'air, la qualité du type de gaz utilisé, etc.

Le verre antireflet est un verre céramique obtenu par le dépôt de plusieurs couches d'oxyde métallique permettant d'atteindre une réflexion inférieure à 1 %. Afin de ne pas endommager ces couches, il est essentiel de respecter scrupuleusement les instructions de nettoyage ci-dessous. Une coloration bleu/violet peut apparaître sur le verre antireflet.

Conditions :

- Retirez immédiatement toute salissure sur la vitre.
- Ne jamais utiliser le foyer en présence de saletés ou taches sur la vitre. Ceci peut entraîner une salissure permanente, impossible à éliminer.
- Nettoyez la vitre après la première utilisation, et réalisez un nettoyage régulier par la suite, en particulier en début d'utilisation.
- Portez des gants (en caoutchouc) lors du nettoyage de la vitre ; les traces de doigts sont très visibles sur le verre antireflet.
- Utilisez de l'eau et un chiffon doux en coton, une peau de chamois ou un chiffon microfibre.
- Utilisez exclusivement un nettoyeur à vitres neutre : solution aqueuse neutre ou légèrement alcaline sans adjonction de substances abrasives ou agressives. Le taux d'ammoniac autorisé et de solvants organiques solubles dans l'eau doit représenter moins de 5 %.
- Nettoyez la vitre avec précaution : utilisez une quantité suffisante de liquide, évitez d'appuyer sur la vitre, et frottez de haut en bas pour ne pas laisser de traces de produit nettoyant.
- Toujours sécher la vitre entièrement à l'aide d'un chiffon.
- Si vous utilisez un système de levage à ventouses pour retirer la vitre, veillez à ce que le caoutchouc de la ventouse soit parfaitement propre pour ne pas endommager la couche de traitement antireflet.

Le tableau ci-dessous résume les produits à éviter à tout prix pour le nettoyage du verre antireflet :

Ne jamais utiliser les produits suivants :	Le revêtement de la vitre peut être endommagé par :
Produit d'entretien pour toilettes Acide chlorhydrique	Détergent alcalin ou fortement ammoniacé Acides
Eau de Javel (de blanchiment) Domestos Benzène, hexane, pétrole	Chlorine ou détergents à base d'hypochlorite de sodium Solvants
Poudre à récurer, abrasifs, laine d'acier, éponge abrasive, grattoirs, lames à raser, paille de fer, toile abrasive, papier abrasif, nettoyant de plaques de cuisson céramiques	Matériel de nettoyage agressif

5.1.3 Montage et démontage de la porte (foyers en coin, foyers à 3-côtés et séparateurs d'espace)

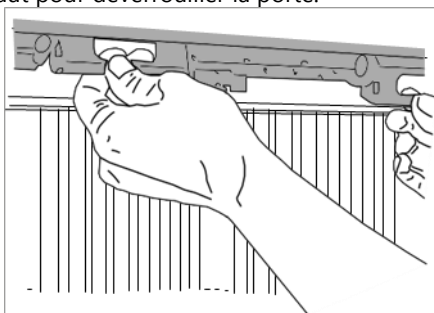
Retirer la vitre



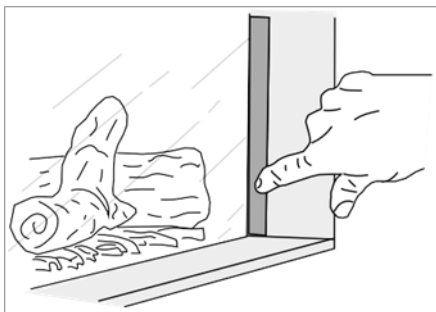
AVERTISSEMENT !

Portez des gants (en caoutchouc) pour éviter toute tache sur la vitre.

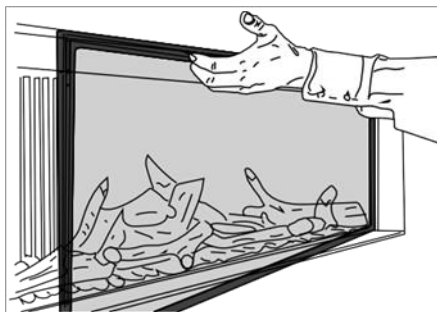
Étape 1 : Tirez vers vous les poignées situées sous le manteau, puis déplacez-les vers le haut pour déverrouiller la porte.



Étape 2 : Poussez la bande de protection en métal à gauche et/ou à droite vers l'intérieur.



Étape 3: Saisissez ensuite la porte avec les poignées prévues à cet effet. Soulevez légèrement la porte avec la vitre pour la sortir de la rainure, et bougez-la légèrement vers la gauche ou la droite (foyer en angle) pour la retirer soigneusement du foyer. Pour foyer a trois cotes, la porte tombe légèrement vers l'avant et vous pouvez la retirer de la rainure.



Remettre la porte en place

Pour remettre la vitre en place, suivre les instructions de l'étape 3 en ordre inverse. Déverrouillez la porte en abaissant les poignées vers le bas. Replacez les bandes de protection en métal (étape 1) dans leur position initiale, à l'aide de la lèvre qui dépasse du haut de la bande.

5.1.4 Montage et démontage de la porte (foyers front et foyers double face)

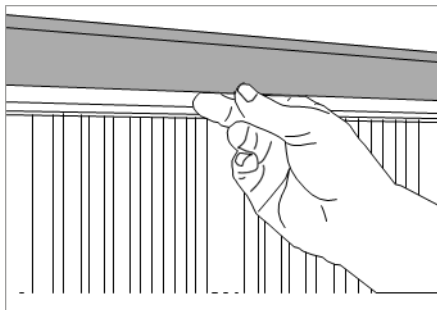
Retirer la vitre



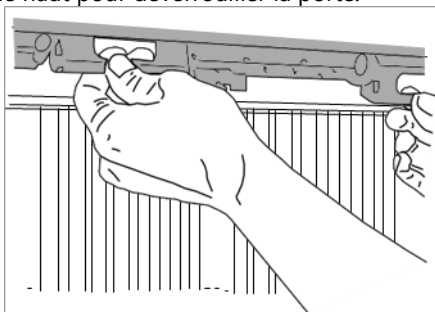
AVERTISSEMENT !

Portez des gants (en caoutchouc) pour éviter toute tache sur la vitre.

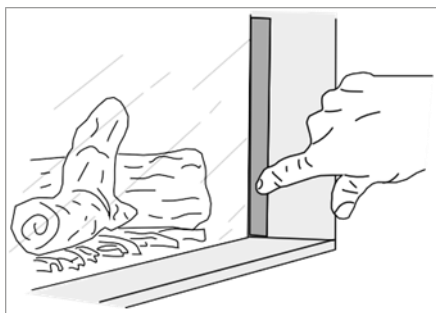
Étape 1 : Poussez la bande de protection en métal située sur le côté supérieur vers le haut.



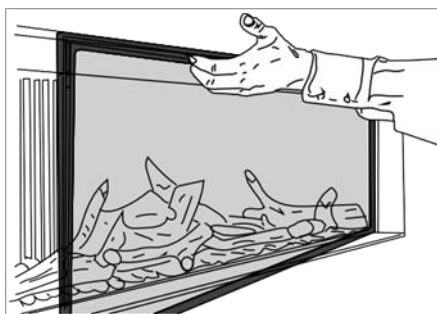
Étape 2 : Tirez vers vous les poignées situées sous le manteau, puis déplacez-les vers le haut pour déverrouiller la porte.



Étape 3 : Poussez la bande de protection en métal à gauche et à droite vers l'intérieur.



Étape 4 : Saisissez ensuite la porte avec les poignées prévues à cet effet. Soulevez légèrement la porte avec la vitre pour la sortir de la rainure et retirez-la intégralement du foyer.



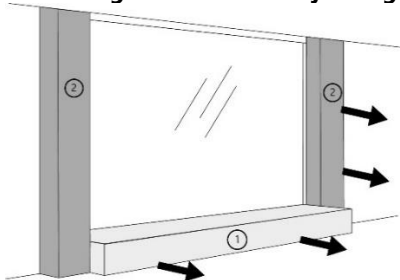
Remettre la porte en place

Pour remettre la vitre en place, suivre les instructions de l'étape 4 en ordre inverse. Déverrouillez la porte avec les poignées en les déplaçant vers le bas. Replacez les bandes de protection en métal (étape 3) dans leur position initiale, à l'aide de la lèvre qui dépasse du haut de la bande, puis rabattez le cadre de protection métallique vers le bas.

5.1.5 Montage et démontage du seuil et des jambages (Kalfire GP75/59F)

Si le foyer frontal dispose d'un habillage intérieur en céramique (motif briques / motif « Boomois ») avec un seuil décoratif et des jambages des deux côtés de la vitre, enlevez d'abord le seuil, puis un des éléments verticaux. Vous ne pourrez retirer la vitre qu'après avoir suivi ces deux étapes.

Démontage du seuil et des jambages



AVERTISSEMENT !

Le seuil et les jambages sont en céramique. Manipulez-les avec la plus grande précaution, ils sont très fragiles.

Étape 1 : Glissez le seuil (1) prudemment vers l'avant, et mettez-le de côté.

Étape 2 : Glissez un des deux jambages (2) vers l'avant afin qu'il soit complètement sorti de l'appareil. Mettez aussi cette pièce de côté. Vous disposez maintenant de l'espace nécessaire pour pouvoir enlever la vitre.

Remontage du seuil et des jambages

Afin de remettre les pièces à leur place, répétez les mêmes manipulations dans l'ordre inverse. déposez du haut de la bande, puis rabattez le cadre de protection métallique vers le bas.

5.2 Pannes

Cinq types de pannes sont à distinguer : - Pannes:

1. Pannes permanentes (indiquées par >F<). Ce type de panne ne se résout pas automatiquement, le foyer sera inactivé pendant 24 heures (à l'exception du code d'erreur 02f).

2. Pannes avec auto-dépannage (indiquées par >ALARM< ou >A<). Pannes qui se résolvent automatiquement, à condition que la cause de la panne ait été trouvée.
3. Pannes de communication (indiquées par >E<). Pannes liées à des problèmes de communication entre le foyer et la télécommande. Ces pannes se résolvent automatiquement quand vous rapprochez la télécommande du boîtier technique du foyer. Appuyez  1 x .
4. Pannes de signal (indiquées par >NOLK +0 ou 1 ou par un clignotement du symbole RF ). La télécommande ne communique pas avec le foyer. Ce type de panne ne se résout pas automatiquement.
5. Coupure du foyer La commande du brûleur doit observer un « time-out » toutes les 24 heures (conformément aux exigences d'inspection en vigueur). Durant cette coupure, toutes les fonctions de la commande du brûleur sont testées. Le foyer se met ensuite automatiquement en position « arrêt » et conserve cette position jusqu'à ce qu'il soit manuellement remis en position « marche ».

5.2.1 Solutions de dépannage, ou redémarrer après une panne

La commande du brûleur est équipée d'un dispositif de sécurité en fonction du type de gaz pour les tentatives d'allumage automatiques. S'il s'agit de gaz naturel (G20, G25), le brûleur fera trois tentatives automatiques d'allumage, alors qu'en cas de propane/butane (G30, G31), il n'en fera qu'une seule. En cas d'échec(s) de tentative d'allumage, le code erreur A08 apparaît immédiatement, et les lettres >ER< (erreur) s'affichent. Ce code d'erreur peut être déverrouillé au maximum 2 fois avec la télécommande. Après une nouvelle tentative, un blocage de 24 h survient (code erreur 08F).

Suivez les étapes suivantes pour déverrouiller le foyer :

1. Appuyez a. -5x sur  , le code « A » disparaît ensuite.
2. Contrôlez si le robinet de gaz est ouvert.
3. Regardez à travers la vitre si la tige d'ionisation n'est pas recouverte.
4. Procédez à une nouvelle tentative d'allumage. Maintenez enfoncée , jusqu'à ce que >OK<clignote en haut à gauche de l'écran.
5. Vous pouvez répéter une fois les étapes 1 à 4.
6. En cas d'apparition du code d'erreur 08F, vous devez attendre 24 h avant un nouvel allumage du foyer. Ce temps d'attente doit être respecté, même en cas de coupure du réseau électrique.

5.2.2 Error codes remote control

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
La totalité de l'écran clignote	La pile est vide	Remplacer la pile.
	La pile est presque vide	Remplacer la pile.
NOLK 0 au milieu de l'écran	Erreur de commande	Appuyer brièvement sur >NOLK< apparaît en haut à gauche.
 NOLK en haut à gauche sur l'écran	Absence de communication entre la télécommande et le foyer (par ex. en présence d'une nouvelle télécommande)	Synchroniser les télécommandes : - Ouvrir la trappe du boîtier technique et retirer soigneusement la commande du brûleur vers l'extérieur pour qu'elle soit aisément accessible. - Retirez les piles de la télécommande et appuyez sur  (la télécommande est alors déchargée). Remplacez les piles dans la télécommande. - Débranchez la commande du brûleur de l'alimentation électrique pendant 20 secondes au moins. Cela permettra d'accélérer la synchronisation. Rebranchez le câble de tension. Le témoin lumineux jaune se met à clignoter (1 fois par seconde). Si le foyer est muni d'une fonction hybride et/ou de NSG : détachez le câble HCB de la commande du brûleur. - Appuyez  sur la télécommande jusqu'à affichage de >NOLK 0< à l'écran. Puis relâchez . - Si >NOLK 1< ou >LINK 1< est affiché, appuyez à nouveau sur jusqu'à ce que >NOLK 0< s'affiche. - Appuyez sur la touche noire de la commande du brûleur jusqu'à ce que le voyant jaune arrête de clignoter. Puis, relâchez immédiatement la touche noire. Le témoin lumineux se met à clignoter rapidement. - Appuyez directement (en l'espace de 10 secondes) sur  et maintenez enfoncé jusqu'à ce que le mot >LINK< commence à clignoter à l'écran.

		8. Attendez jusqu'à ce que >LINK 1< apparaisse et relâchez  . 9. Appuyez sur  . L'écran normal avec un symbole RF  immobile apparaît lorsque la synchronisation est réussie. 10. Rebranchez le câble HCB (le cas échéant). 11. Placez la commande du brûleur dans le boîtier technique. et fermez la porte.
02F	La température du circuit imprimé est trop élevée	1. Mettez le foyer hors tension pendant 30 minutes environ. 2. Ensuite, remettez le foyer sous tension. 3. Si le code apparaît à nouveau, cela signifie que la ventilation dans le tablier est insuffisante.
04F	Absence de tension du réseau (seulement si va-et-vient)	Rétablissez l'alimentation électrique.
06F ou  clignote	Absence de communication entre la télécommande et le foyer.	Si le voyant sur la commande du brûleur (dans le boîtier technique) ne clignote pas : 1. Vérifier la tension sur l'installation de votre domicile(230VAC). 2. Si la tension est correcte, contrôlez/remplacer le transformateur et/ou la commande du brûleur..
		Si le voyant sur la commande du brûleur (dans le boîtier technique) clignote 1. Approchez la télécommande le plus près possible du foyer. 2. Appuyez brièvement sur  et attendre env. 60 secondes. 3. Contrôlez la puissance d'émission. Voir : Contrôler la puissance du signal, paragraphe 4.4. Suivez les étapes suivantes pour contrôler la puissance de l'émetteur entre le foyer et la télécommande 4. Contrôlez les parasitages du signal (par ex. enceinte métallique). 5. Si le signal continue à clignoter -> synchroniser
08A	Absence de mesure d'ionisation pendant le démarrage.	Une flamme est bien visible durant l'allumage. 1. Contrôlez dans le foyer qu'il n'y a aucun contact entre la tige d'ionisation et la garniture.

2. Vérifier que la fiche est correctement branchée dans le boîtier technique. Voir Schéma électrique, paragraphe 6.4.
3. Contrôlez la connexion avec la tige d'ionisation et/ou si le câble d'ionisation n'est pas endommagé.
4. Mesurez le signal d'ionisation.

Aucune flamme n'est visible lors de l'allumage, mais une étincelle apparaît au niveau de la tige d'allumage.

1. Retirez la porte du foyer. (voir 5.1.3 et 5.1.4). Assurez-vous soigneusement qu'il n'y a pas de garniture sur les tiges et que des étincelles se produisent correctement sur le brûleur.
2. Allumez le foyer sans vitre pour contrôler si du gaz sort du brûleur. Si le gaz ne sort pas du brûleur : vérifiez la présence de gaz jusqu'au boîtier technique (en mesurant la pression d'entrée).
3. S'il y a une pression d'entrée, vérifiez les connexions et l'état du câblage depuis la commande du brûleur jusqu'au bloc de gaz.
4. Si la pression de gaz est trop élevée (> 55 mbars), la vanne de gaz ne s'ouvre pas pour raison de sécurité.
5. Le fournisseur de gaz ou l'installateur doit résoudre ce problème.
6. En l'absence de résultat : remplacez la régulation d'alimentation en gaz.

Aucune flamme n'est visible lors de l'allumage et aucune étincelle visible n'apparaît au niveau de la tige d'allumage.

1. Vérifiez dans le foyer que rien ne recouvre la tige d'allumage.
2. Vérifiez que la fiche est correctement branchée dans le boîtier technique. Voir Schéma électrique, paragraphe 6.4.
3. Contrôlez si une tension 24V si une tension 24V D/C suffisante est disponible.
4. Contrôlez l'absence de dommages sur le câble d'allumage et contrôlez la connexion avec le brûleur.
5. Contrôlez la tension sur le HDIMS pour le transformateur d'allumage. Si 135 V

		disponible: remplacez le transformateur d'allumage, si pas de 135 V disponible : remplacez HDIMS.
15A	Problème avec le clapet de gaz	1. Contrôlez le câble de la vanne de gaz. 2. En cas de câblage correct, remplacer le régulateur du gaz.
29A	Problème avec le réglage de la vanne de gaz, pas de flamme pendant l'allumage.	1. Contrôlez si le robinet de gaz est ouvert. 2. Mesurez la pression du gaz à l'entrée de la vanne de gaz. Elle doit être entre > 20 mbars ou pour G30 (B/P) de > 40 mbars. 3. Mesurez la pression du brûleur sur le mamelon de mesure situé derrière le clapet de gaz. 4. Contrôlez le câble et les branchements de la vanne de gaz. 5. Modifiez le réglage de la vanne de gaz, paramètre TP01 ou TP02. 6. Contrôlez/remplacer la vanne de gaz.
33F	Faible tension électrique de la vanne de gaz	Remplacez la commande d'allumage
34F	Tension électrique trop faible	1. Mesurez la tension électrique (> 220VAC) 2. Mesurez les tensions de sortie 24 VDC et 12 VDC des transformateurs. 3. Si la tension de sortie est inférieure à 20 VDC ou à 10 VDC, remplacez le transformateur. 4. Si la tension de sortie est correcte, contrôlez le câble pour détecter les courts-circuits.
35F	Problème avec le périphérique électrique	Remplacez la commande d'allumage
50F	Problème de câblage vanne de gaz	Contrôlez le câble et les raccords des prises. - Réparez si nécessaire.
51A	Panne du signal d'ionisation pendant l'allumage.	1. Vérifiez dans le foyer que rien ne recouvre la tige d'ionisation. 2. Contrôlez si la flamme reste bien dans la tige d'ionisation. Si la flamme est transparente, il y a lieu de parler de recirculation. 3. Contrôlez la configuration du conduit.

5.3 Pannes du Natural Spark Generator

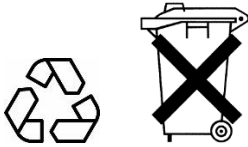
Pas d'étincelles, causes possibles

Si (plus) aucune étincelle n'est visible, plusieurs causes sont possibles :

1. La cartouche du Natural Spark Generator est vide
2. Pas de tension d'alimentation sur le Natural Spark Generator -> contrôlez si le Natural Spark Generator est correctement branché. Voir : Schéma électrique, paragraphe 6.4.
3. La pompe/ bobine du Natural Spark Generator est défectueuse -> contactez votre distributeur ou Kalfire.

5.4 Démontage et mise au rebut

Démontez l'appareil en fin de vie conformément aux lois et réglementations locales.



Retirez la pile de la télécommande. Déposez les piles usagées dans un point de collecte approprié.



ATTENTION!

Les vitres du foyer à gaz sont en verre céramique et ne doivent pas être jetées dans un conteneur à verre..

6. Annexes

6.1 TP01 et TP02 : réglage du clapet de gaz

Pression du brûleur maximale avec paramètre TP02 (réglage usine=70)

1. Appuyez sur <P> (env. 30 à 40 secondes) jusqu'à ce que « TCOM » apparaisse et clignote sur l'écran.
2. Relâchez <P> et appuyez à nouveau sur <P> (en maintenant la touche enfoncée) et, directement après, la touche <MK> : « FH01 » apparaît à présent à l'écran.
3. Relâchez <P> et appuyez à nouveau sur la touche <P> (la maintenir enfoncée), directement suivie de la touche <MK> : « TP01 » apparaît maintenant à l'écran.
4. Appuyez une fois sur la touche <+> jusqu'à ce que TP02 apparaisse à l'écran.
5. Après quelques secondes, la valeur de paramètre préprogrammée apparaît au milieu de l'écran.
6. Avec les touches <+> et <->, modifiez cette valeur de paramètre en fonction de ce qui a été mesuré au point e.
7. La nouvelle valeur de paramètre clignote après cette modification : si le clignotement a cessé, vous pouvez quitter le programme TP en appuyant sur la touche <MK>.
8. Vérifiez en mesurant à nouveau la pression du gaz si la pression du brûleur précédemment réglée doit être ajustée à nouveau.

Pression du brûleur minimale avec paramètre TP01 (réglage usine=50)

Réglez à présent la hauteur de flamme en position 1 et comparez la pression du brûleur minimale mesurée à cette position avec la pression du brûleur mentionnée dans la documentation : si la pression du brûleur mesurée est inférieure à celle mentionnée dans la documentation, le paramètre TP01 doit être augmenté et vice versa.

1. Répétez les opérations 1 à 3 inclus.
2. Après quelques secondes, la valeur de paramètre préprogrammée apparaît au milieu de l'écran.
3. Avec les touches <+> et <->, modifiez cette valeur de paramètre en fonction de ce qui a été mesuré au point e.
4. Mesurez éventuellement la pression du brûleur et comparez-la avec les données techniques ou réglez la valeur en fonction du jeu de flammes souhaité.
5. Quittez le programme TP en appuyant sur la touche <MK>.

6. Réglez à présent la hauteur de flammes en position 8, baissez-la jusqu'à la position 1 et vérifiez si la valeur de la pression du brûleur réglée correspond à la valeur qui s'affiche maintenant : s'il y a une différence de $> 0,5$ mbar, vous devez répéter les opérations.



ATTENTION !

Laissez à l'appareil le temps d'atteindre la hauteur de flamme réglée. Le clapet de gaz a besoin d'au moins 30 secondes pour activer le bon réglage



ATTENTION !

Laissez à l'appareil le temps de fonctionner à une certaine intensité de flamme — la vanne de gaz a besoin d'au moins 30 secondes pour atteindre le réglage correct.

6.2 Fiche produit – partie 1

(conformément (EU) 2015.1186. Annexe IV)

Kalfire G

Modèle	Type de gaz	Classe d'efficacité énergétique*	Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique minimale (kW)	E d'Efficacité énergétique index (EEI) (%)	Rendement utile à la puissance thermique nominale (%)	Rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	Valeur de NOx (mg/kWh) (conformément au règlement (UE) 2024/1103)
Kalfire G60/48F Kalfire G65/44C Kalfire G70/44S	G25.3	C	6,0	2,3	81	84	74,3	72,9
	G20	C	5,8	2,4	82	85,3	80,0	74,8
	G30-30 mbar	D	5,5	1,4	72	75,3	68,3	78,7
	G30 50 mbar	D	5,6	1,7	72	75,7	67,8	78,7
Kalfire G80/48F Kalfire G85/44C Kalfire G90/44S	G25.3	C	6,8	3,5	79	82,3	77,2	68,9
	G20	C	6,6	4,1	79	82,6	78,4	70,8
	G30-30 mbar	D	5,1	1,6	75	78,3	49,4	63,8
	G30–50 mbar	D	5,1	1,6	75	78,3	49,4	63,8
Kalfire G100/41F Kalfire G105/37C Kalfire G110/37S	G25.3	D	7,4	3,4	74	77,4	64,2	70,5
	G20	C	7,4	4,0	80	83,2	79,8	73,1
	G30-30 mbar	D	8,2	1,85	72	75,4	61,6	79,9
	G30–50 mbar	D	9,8	4,4	73	75,8	69,6	79,9
Kalfire G120/41F Kalfire G125/37C Kalfire G130/37S	G25.3	C	8,8	6,1	81	83,8	86,1	85,9
	G20	C	8,3	6,3	81	84,6	76,4	85,1
	G30-30 mbar	C	9,7	5,8	81	76,5	73,6	95,2
	G30–50 mbar	D	9,9	5,6	76	78,9	62,7	95,2
Kalfire G160/41F Kalfire G165/37C Kalfire G170/37S	G25.3	C	10,4	5,8	79	78,9	70,1	98,0
	G20	C	10,8	7,2	81	81,8	77,8	97,2
	G30-30 mbar	C	11,0	6,0	79	83,8	77,0	115,9
	G30–50 mbar	C	11,3	4,1	79	82,0	79,6	115,9

Kalfire GP

Modèle	Type de gaz	Classe d'efficacité énergétique*	Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique minimale (kW)	E d'Efficacité énergétique index (EEI) (%)	Rendement utile à la Puissance thermique nominale (%)	Rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	Valeur de NOx (mg/kWh) (conformément au Règlement (UE) 2024/1103)
Kalfire GP60/59F Kalfire GP65/55C Kalfire GP70/55S	G25.3	D	6,2	3,5	72	76,1	62,7	82,6
	G20	D	6,1	4,1	72	76,0	66,7	98,0
	G30-30 mbar	D	7,6	4,0	72	76,1	65,9	115,9
	G30-50 mbar	D	7,6	4,0	72	76,1	65,9	115,9
Kalfire GP60/79F Kalfire GP65/75C Kalfire GP70/75S	G25.3	D	7,8	3,2	73	76,3	66,2	104,5
	G20	D	7,9	4,0	72	76,2	67,4	103,7
	G30-30 mbar	D	7,9	4,3	73	76,8	70,6	115,9
	G30-50 mbar	D	7,9	4,3	73	76,8	66,2	115,9
Kalfire GP75/59F Kalfire GP80/55C Kalfire GP85/55S	G25.3	D	8,0	4,9	73	77,0	78,3	97,0
	G20	C	8,7	5,8	79	83,0	64,6	97,0
	G30-30 mbar	D	4,2	3,3	73	77,4	64,6	84,3
	G30-50 mbar	D	4,7	3,3	73	77,4	77,8	84,3
Kalfire GP80/54T Kalfire GP85/50R	G25.3	D	7,7	5,8	73	77	71,3	100,4
	G20	D	7,9	6,2	75	79	75,1	87,5
	G30-30 mbar	D	6,1	4,2	73	77,1	69,6	63,8
	G30-50 mbar	D	6,1	4,2	73	77,1	69,6	63,8
Kalfire GP105/59F Kalfire GP110/55C Kalfire GP115/55S	G25.3	D	7,7	4,4	73	77,0	68,2	81,0
	G20	C	8,8	6,0	78	82,0	78,7	86,6
	G30-30 mbar	D	4,5	3,4	73	77,4	67,7	82,8
	G30-50 mbar	D	4,6	3,4	73	77,4	67,7	82,8
Kalfire GP105/79F Kalfire GP110/75C Kalfire GP115/75S	G25.3	C	10,3	8,0	77	80,7	78,6	57,3
	G20	C	11,4	7,5	79	82,1	74,1	60,9

Modèle	Type de gaz	Classe d'efficacité énergétique*	Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique minimale (kW)	E d'Efficacité énergétique index (EEI) (%)	Rendement utile à la puissance thermique nominale (%)	Rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	Valeur de NOx (mg/kWh) (conformément au Règlement (UE) 2024/1103)
Kalfire GP110/59T Kalfire GP115/55R	G25.3	D	9,1	5,2	72	68	63	79,2
	G20	D	9,4	5,5	72	72	68	88,7
	G30-30 mbar	D	9,0	4,4	72	70	65	82,0
	G30-50 mbar	D	9,0	4,4	72	70	65	82,0
Kalfire GP110/79T Kalfire GP115/75R	G25.3	D	9,1	5,4	72	68	63	78,3
	G20	D	9,4	6,5	72	72	68	87,6
	G30-30 mbar	D	9,0	4,9	72	70	65	76,3
	G30-50 mbar	D	9,0	4,9	72	70	65	76,5

Les valeurs dans ces tableaux sont des valeurs de contrôle conformes à la norme EN613.

6.3 Fiche produit – partie 2

(conformément (EU) 2015.1186. Annexe IV)

Type de régulation de la puissance thermique / de la température ambiante	
contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
contrôle électronique de la température de la pièce	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	oui
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non
Autres options de contrôle	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
option contrôle à distance	oui
contrôle adaptatif de l'activation	non
limitation de la durée d'activation	non
capteur à globe noir	non
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente	n.d.

La consommation d'électricité Kalfire G

	Consommation en mode veille (kWh)	Consommation à puissance minimale (kWh)	Consommation à puissance nominale (kWh)
Foyer inactif	0,0033	-	-
Foyer actif	-	0,0087	0,0092

Remarque : la consommation électrique est identique pour tous les modèles Kalfire G.

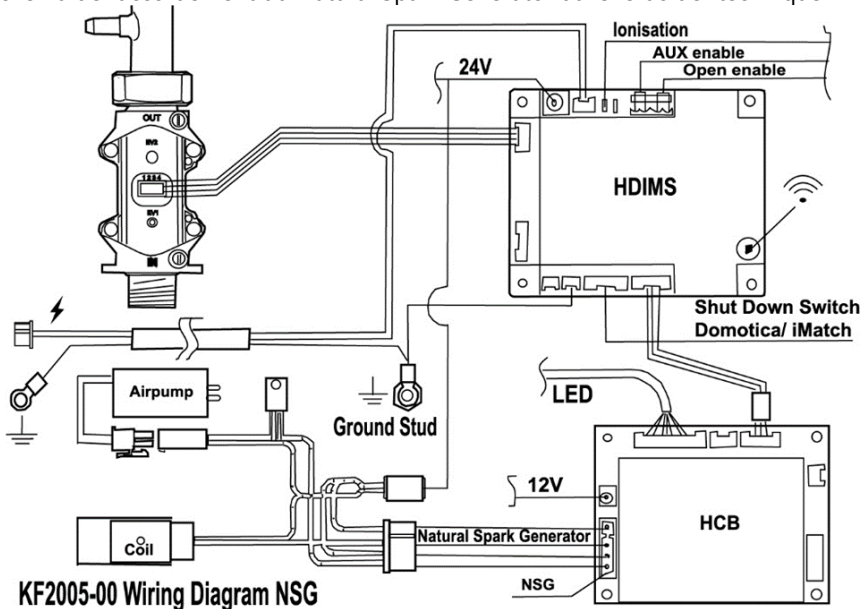
La consommation d'électricité Kalfire GP

	Consommation en mode veille (kWh)	Consommation à puissance minimale (kWh)	Consommation à puissance nominale (kWh)
Foyer inactif	0,0033	-	-
Foyer inactif -hybride/Éclairage LED activé	0,0111	-	-
Foyer actif	-	0,0087	0,0092
Foyer actif -hybride/Éclairage LED activé	-	0,0169	0,0173
Foyer actif -NSG actif	-	0,0117	0,0121
Foyer actif -hybride/Éclairage LED activé -NSG actif	-	0,0194	0,0199

Note: The electricity consumption is the same for all Kalfire GP models

6.4 Schéma de raccordement

Schéma de raccordement du Natural Spark Generator dans le boîtier technique



6.5 Déclaration de conformité

Kalfire B.V.
Geloërveldweg 21
NL – 5951 DH, Belfeld

Déclare que la présente déclaration de conformité est établie sous notre entière responsabilité et concerne les modèles mentionnés ci-dessous.

Produit : foyer à gaz local selon le principe de convection
Type : C11, C31, C91
Nom du produit : Kalfire

Kalfire GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S,
Kalfire GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S
Kalfire GP75/55F, GP80/55C, GP85/55S,
Kalfire GP80/54T, GP85/50R
Kalfire GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S,
Kalfire GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S
Kalfire GP110/59T, GP115/55R
Kalfire GP110/79T , GP115/75R
Kalfire G60/48F, G65/44C, G70/44S,
Kalfire G80/48F, G85/55C, G90/55S,
Kalfire G100/41F, G105/37C, G110/37S,
Kalfire G120/41F, G125/37C, G130/37S
Kalfire G160/41F, G165/37C, G170/37S

La présente déclaration de conformité est établie conformément à la législation d'harmonisation de l'Union :
Directive 2009/125/CE , Règlement (EU) 2024/1103 (à partir du 18 avril 2024)
Directive 2009/142/CE, Règlement (UE) 2016/426 (à partir du 21 avril 2018)
Directive 2010/30/UE, Règlement (UE) 2015/1186 (à partir du 24 avril 2015)

Normes appliquées ou autres spécifications techniques sur lesquelles repose la déclaration de conformité :

NEN-EN 613 (2021)
NEN-EN 437 (2021)

Organisme de contrôle :
Certigaz
Rue du Général Leclerc CS-60264
92047 PARIS LA DÉFENSE CEDEX
France

Date: 1-7-2025
Drs. Ing. Beijko van Melick Msc.

A handwritten signature in dark ink, consisting of a stylized 'B' followed by a long horizontal stroke that curves upwards at the end.

Directeur Général
Kalfire BV

6.6 Déclaration de conformité de la télécommande

Dichiarazione UE di Conformità

EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de Conformité

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :

Nome azienda Company name/ Nom de l'entreprise	Bertelli & Partners s.r.l.
Indirizzo postale Postal address / Adresse postale	Viale Europa 188/270
CAP, città, nazione Postcode, city, country / Code postale, ville, nation	37050 Angiari (VR) - IT
Altri riferimenti Other references / Autres références:	www.bertelli-partners.it

E riguarda il seguente prodotto: / And belong to the following product: / Et il concerne le produit suivant:

Tipo, Modello: Type, model / Type, modèle	RFRC05.R01
Descrizione: Description / Description	Controllo remoto per caminetto con interfaccia RF Fireplace remote control with RF interface / télécommande pour cheminée avec interface RF

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

The object of the above declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/53/EU (RED)	2011/65/EU (RoHS)
...	...
...	...

Le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche sono state applicate:

The following harmonized standards and/or technical specifications have been applied:
Les normes harmonisées et / ou spécifications techniques suivantes ont été appliquées:

EN 300 220-2 v3.1.1	...
EN 301 489 V2.2.3, part 1&3 (V2.1.1)	...
...	...
...	...
...	...

Riferimento Organismo Notificato e Certificato (se applicabile):

Reference of Notified Body and Certificate (where applicable) / Référence du l'Organisme Notifié et Attestation (si applicable)

Nome / Name / Nom	ID
KIWA	*****
Numero Certificato / Certificate number / Numéro de l'Attestation	
...	

Informazioni aggiuntive:

Additional information: / Informations complémentaires:

...

Angiari, 13/03/2026

Bertelli Pierluigi
Amministratore unico / CEO

KALFIRE

FIREPLACES

Geloërveldweg 21
5951 DH Belfeld
info@kalfire.com
KALFIRE.COM



621006

UM_FR 03-2026